



Bozen/ Bolzano, 12.05.2022

An alle ehrenamtlichen Organisationen und
Vereine zur Förderung des Gemeinwesens

A tutte le organizzazioni di volontariato e
associazioni di promozione sociale

Übermittlung mittels Email – inoltro a mezzo di mail

Sehr geehrte Damen und Herren!

Gentili Signore e Signori,

Das Land strebt an, über eine Durchführungsbestimmung zum Autonomiestatut, ein eigenes Einheitsregister des Dritten Sektors einzurichten. In der Zwischenzeit finden die Bestimmungen der Reform des Dritten Sektors, die die Einrichtung eines gesamtstaatlichen Einheitsregisters vorsehen, Anwendung.

attraverso una disposizione di attuazione allo statuto di autonomia la Provincia intende ottenere la possibilità di poter istituire un proprio Registro del Terzo settore. Tuttavia, nel frattempo, troveranno applicazione le disposizioni della riforma del Terzo settore che prevedono l'istituzione del Registro unico nazionale del Terzo settore.

Wir möchten Sie über einige Neuigkeiten informieren, die aufgrund dieser Reform zu beachten sind:

Vorremmo comunicarVi alcune novità introdotte in seguito alla riforma del Terzo settore:

**1) ÜBERTRAGUNG UND
KONSOLIDIERUNG DER VEREINE IM
EINHEITSREGISTER „RUNTS“**

**1) TRASMIGRAZIONE E
CONSOLODAMENTO DELLE
ASSOCIAZIONI NEL REGISTRO UNICO
“RUNTS”**

Die Vereine, die als ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens im Landesregister eingeschrieben waren, wurden in das staatliche Einheitsregister des Dritten Sektors („RUNTS“) übertragen, sodass sie weiterhin die steuerrechtlichen und sonstigen Vorteile, die mit dieser Eintragung verbunden sind, nutzen können. Die Eintragung ist allerdings noch provisorisch. Das bedeutet, dass die Vereine erst dann auf ihre Positionen im neuen Register zugreifen können, wenn alle Daten vervollständigt und die Überprüfung der Voraussetzungen für die Eintragung vonseiten des Amtes für Außenbeziehungen und Ehrenamt abgeschlossen sind.

Le associazioni, che erano iscritte ai registri provinciali come organizzazioni di volontariato o associazioni di promozione sociale sono state trasmigrate nel nuovo registro unico nazionale del Terzo settore (“RUNTS”), in modo che possono continuare ad usufruire delle agevolazioni fiscali e degli ulteriori vantaggi collegati all'iscrizione. L'iscrizione è ancora provvisoria. Solo dopo il completo inserimento dei dati e della verifica dei presupposti per l'iscrizione da parte dell'Ufficio Relazioni estere e volontariato l'associazione stessa potrà accedere alla sua posizione nel registro.



a) Vervollständigung der Daten

Damit die endgültige Eintragung erfolgen kann, müssen folgende Informationen des Vereins vorliegen:

- Steuernummer des Vereins;
- Vor- und Nachname des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin und dessen/deren Steuernummer;
- Sitz des Vereins (Adresse);
- PEC-Emailadresse des Vereins;
- Gründungsakt und an die gesetzlichen Vorgaben angepasstes und bei der Agentur der Einnahmen registriertes Statut.

Da im neuen Register auch Daten eingetragen werden müssen, die für die Landesregister nicht verpflichtend vorgesehen waren, ersuchen wir Sie, das beiliegende Datenblatt vollständig auszufüllen und an die Adressen aussenbeziehungen.ehrenamt@provinz.bz.it oder ae-rv@pec.prov.bz.it zu senden.

b) Überprüfung der Voraussetzungen

Die an den Kodex des Dritten Sektors angepassten und dem Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt bereits übermittelten Statuten werden derzeit überprüft.

Sollten weitere Änderungen an den Statuten notwendig sein, werden Sie vom Amt kontaktiert und dazu aufgefordert, die Änderungen durchzuführen.

Bitte schicken Sie die bereits angepassten und eingeschickten Statuten nicht erneut.

Die Statuten müssen bei der Agentur der Einnahmen registriert werden.

Sollten Sie Ihre Statuten noch nicht registriert haben, können Sie dies machen, nachdem Sie die Bestätigung des Amtes erhalten haben, dass diese den rechtlichen Anforderungen entsprechen.

Eine Kopie der registrierten Statuten ist anschließend an die Adressen aussenbeziehungen.ehrenamt@provinz.bz.it oder ae-rv@pec.prov.bz.it zu übermitteln.

Zwecks Registrierung der Statuten wird empfohlen, einen Termin bei der Agentur der Einnahmen zu vereinbaren.

Für die Registrierung benötigen Sie:

a) Completamento dei dati

Per poter essere iscritti definitivamente, devono essere presenti i seguenti dati dell'associazione:

- codice fiscale dell'associazione;
- nome, cognome e codice fiscale del/della rappresentante legale;
- sede dell'associazione (indirizzo);
- indirizzo PEC dell'associazione;
- atto costitutivo e statuto adeguato alle disposizioni normative e registrato presso l'Agenzia delle Entrate.

Poiché nel nuovo registro devono essere inseriti anche dati che non erano obbligatori per i registri provinciali, Vi chiediamo di compilare integralmente il modulo dei dati allegato alla presente e di inviarlo a relazioniestere.volontariato@provincia.bz.it o ae-rv@pec.prov.bz.it.

b) Verifica dei presupposti

Gli statuti adeguati al Codice del Terzo settore e già inviati all'Ufficio Relazioni estere e volontariato sono in fase di controllo.

Nel caso siano necessari ulteriori adeguamenti dello statuto, ci metteremo in contatto con Voi, per richiedere le modifiche necessarie.

Gli statuti adeguati e già inviati all'Ufficio non devono essere inviati nuovamente.

Gli statuti devono essere registrati presso l'Agenzia delle Entrate.

Se la registrazione dello statuto non è ancora stata effettuata, Vi chiediamo di aspettare la conferma dell'Ufficio che lo stesso sia conforme alle disposizioni normative.

Successivamente, la copia dello statuto registrato deve essere inviata a relazioniestere.volontariato@provincia.bz.it o ae-rv@pec.prov.bz.it.

Per la registrazione dello statuto si consiglia di prenotare un appuntamento presso l'Agenzia delle Entrate.

Per la registrazione si necessita:



- das Statut in zweifacher Ausfertigung, original auf jeder Seite vom gesetzlichen Vertreter / der gesetzlichen Vertreterin unterzeichnet;
- das Protokoll der Mitgliederversammlung in der das Statut genehmigt wurde, in zweifacher Ausfertigung, original von Schriftführer/in und Präsident/in unterschrieben.

Sollte der gesetzliche Vertreter / die gesetzliche Vertreterin nicht selbst die Registrierung vornehmen, muss der/die Bevollmächtigte eine schriftliche Vollmacht vorweisen und sowohl die Kopie seines/ihres Personalausweises als auch jene des gesetzlichen Vertreters / der gesetzlichen Vertreterin vorlegen.

Wir weisen darauf hin, dass die übertragenen Vereine gemäß Artikel 82 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 für Statutenänderungen, die der Anpassung an Rechtsnormen dienen, keine Registersteuer bezahlen müssen. Als Körperschaften des Dritten Sektors sind Sie zudem von der Stempelsteuer befreit.

Sobald das Amt die Daten im neuen Register vervollständigt und die registrierten Statuten hochgeladen hat, erhalten Sie eine Benachrichtigung über die definitiv erfolgte Eintragung. Erst zu diesem Zeitpunkt kann der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin autonom auf die Position des Vereins im Register zugreifen.

Für den Zugriff benötigt der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin:

- den SPID oder die aktivierte elektronische Identitätskarte CIE;
- die digitale Unterschrift.

2) HINTERLEGUNG DER JAHRESABSCHLUSSRECHNUNG FÜR DAS JAHR 2021

Die Hinterlegung der Jahresabschlussrechnung für 2021 erfolgt **telematisch über das Einheitsregister durch den Verein selbst**. Das Hochladen der Jahresabrechnungen ist jedoch erst möglich, sobald die Eintragung im Einheitsregister vom Amt definitiv bestätigt ist. **Die Hinterlegung der Jahresabrechnung durch den Verein muss binnen 90 Tagen ab Erhalt der**

- due originali dello statuto, firmati in ogni pagina dal/la legale rappresentante;
- due originali del verbale dell'assemblea dei soci, dal quale risulta l'approvazione dello statuto, firmati dal/la segretario/a e dal/la presidente.

Se il/la rappresentante legale non effettua la registrazione personalmente, il delegato deve essere munito di delega scritta e di copia della carta d'identità propria e del legale rappresentante.

Si ravvisa che ai sensi dell'articolo 82 del decreto legislativo n. 117/2017 le associazioni trasigrate sono esenti dall'imposta di registro, se le modifiche dello statuto hanno lo scopo di adeguare gli atti a modifiche normative. Inoltre, in quanto enti del Terzo settore, sono esenti dall'imposta di bollo.

Appena l'Ufficio ha completato l'inserimento dei dati nel nuovo registro ed ha caricato lo statuto registrato, riceverete una comunicazione dell'iscrizione definitiva.

Solo in questo momento, il legale rappresentante potrà accedere autonomamente alla posizione dell'associazione nel registro.

Per l'accesso il legale rappresentante ha bisogno:

- dello SPID o della carta d'identità elettronica attivata CIE;
- della firma digitale.

2) CONSEGNA DEL BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ANNO 2021

La consegna del bilancio consuntivo per l'anno 2021 avviene **in via telematica sul Registro Unico tramite l'associazione stessa**. Il caricamento, in ogni caso, è possibile soltanto nel momento in cui l'iscrizione nel nuovo registro è stata confermata dall'Ufficio. **Il caricamento del bilancio deve avvenire entro 90 giorni dal**



Mitteilung der endgültigen Eintragung erfolgen.

Der vom Kodex des Dritten Sektors vorgesehene Termin des 30. Juni jedes Jahres für die Hinterlegung der Jahresabschlussrechnung ist somit erst ab dem Jahr 2023 zu beachten.

Die Jahresabrechnungen müssen in der Form eingereicht werden, die mit Dekret des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik vom 5. März 2020 festgelegt wurden. Sie finden die Vorlagen der Modelle unter dem Link <https://bit.ly/MitteilungenEhrenamt> (Mitteilung vom 9.7.2020).

Wir erinnern daran, dass Vereine, die im Bezugsjahr Einkünfte von weniger als 220.000 Euro hatten, den „Jahresabschluss nach dem Kassaprinzip“ (Modell D) verwenden können. Die Jahresabrechnungen können sowohl als PDF- als auch als Exceldatei an das Einheitsregister übermittelt werden (PDF/A oder XBCR-Format).

Das **DZE Südtirol** bietet einen Dienst für die Erstellung von SPID, digitaler Unterschrift und PEC-Emailadresse an.

Außerdem bietet das DZE auch Unterstützung bei Fragen im Zusammenhang mit der Erstellung der Jahresabschlussrechnung an und stellt diesbezüglich Vorlagen zur Verfügung (Tel. 0471 980 287, Email: info@dze-csv.it)

Für weitere Auskünfte konsultieren Sie bitte die Webseite des Landes Südtirol <https://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/dritter-sektor/default.asp> oder wenden Sie sich gerne an das Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt (Tel. 0471/412130, 0471/412131, E-Mail aussenbeziehungen.ehrenamt@provinz.bz.it)

ricevimento della comunicazione relativa all'iscrizione definitiva.

Il termine del 30 giugno, previsto dal Codice del Terzo settore per il deposito del bilancio, dovrà essere osservato a partire dal 2023.

I bilanci devono essere redatti nella forma definita con Decreto del Ministro del Lavoro e della Politiche sociali del 5 marzo 2020. I relativi modelli sono disponibili sul sito <https://bit.ly/ComunicazioniVolontariato> (Comunicazione del 9 luglio 2020).

Ricordiamo che le associazioni che nell'anno di riferimento avevano entrate inferiori a 220.000 euro, possono utilizzare il "rendiconto per cassa" (modello D).

I bilanci potranno essere inviati al Registro unico come file PDF oppure Excel (formati PDF/A oppure XBCR).

Il **CSV Alto Adige** offre un servizio di supporto per la configurazione dello SPID, della firma digitale e della casella di posta elettronica certificata.

Inoltre il CSV fornisce assistenza anche rispetto a domande relative alla redazione del bilancio e fornisce modelli al riguardo (Tel. 0471 980 287, Email: info@dze-csv.it).

Per ulteriori informazioni potete consultare il sito della Provincia autonoma di Bolzano <https://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/terzo-settore/default.asp> o rivolgerVi direttamente all'Ufficio relazioni estere e volontariato (Tel. 0471/412130, 0471/412131, e-mail relazioniestere.volontariato@provincia.bz.it).

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di Ripartizione

Klaus Luther

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)